

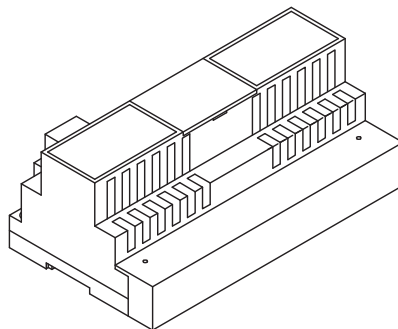
ELVOX®

Communicating in style

ALIMENTATORE PER IMPIANTI VIDEOCITOFONICI "DIGIBUS"
POWER SUPPLY FOR "DIGIBUS" VIDEO SYSTEMS
ALIMENTATION POUR INSTALLATIONS VIDEO-PORTIERS "DIGIBUS"
NETZGERÄT FÜR BILDSPRECHANLAGEN MIT "DIGIBUS" SYSTEM
ALIMENTADOR PARA INSTALACIONES DE VÍDEO PORTEROS "DIGIBUS"
ALIMENTADOR PARA INSTALAÇÕES DE VIDEO-PORTEIRO "DIGIBUS"

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO - INSTALLATION AND OPERATION MANUAL - MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI
INSTALLATIONS-UND BENUTZERHANDBUCH - MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO - MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

Art. 6947



CE



I prodotti sono conformi al marchio CE e alle direttive:
- Alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
- Alla direttiva europea 2006/95/CE (73/23/CEE).
L'alimentatore costituisce una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'Art. 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2003).

Product is according to CE mark and directives:
- EC Directives 2004/108/CE and following norms.
- EC Directives 2006/95/CE (73/23/CEE).
Power supply units constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2003).

Les produits sont conformes à la marque CE et à les directives :
- À la directive européenne 89/336/CEE et suivantes.
- À la directive européenne 2006/95/CE (73/23/CEE).
Les alimentations constituent une source SELV et respectent les qualités requises par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (ed. 2003).

Die Produkte sind konform zu den CE-Markenzeichen und Richtlinien:
- zu den EG-Richtlinien 89/336/CEE und Folgenden
- zu den EG-Richtlinien 2006/95/CE (73/23/CEE).
Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2 der CEI 64-8 (Ausgabe 2003) Norm Vorgesehene Fähigkeiten respektieren, eine SELV Quelle bestellen.

Los productos son conformes a la marca CE y a las normas :
- A las normas europeas 89/336/CEE y siguientes
- A las normas europeas 2006/95/CEE (73/23/CEE).
Los alimentadores constituyen una fuente SELV y respetan los requisitos previstos por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2003).

Os produtos estão em conformidade com a marca CE e as directivas:
- Directiva europeia 89/336/CEE e seguintes.
- Directiva europeia 2006/95/CE (73/23/CEE).
Os alimentadores constituem uma fonte SELV e cumprem os requisitos previstos no artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2003).

I

GB

F

D

E

P

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentatore supplementare per gli impianti videocitofonici DIGIBUS, utilizzato per rigenerare l'alimentazione del monitor e il segnale di chiamata acustica. In custodia di materiale termoplastico grigio predisposto per montaggi su quadri con barra DIN ad omega con un ingombro di dodici moduli oppure con fissaggio a parete tramite tasselli.

- Dimensioni: 208x135x90 Peso Kg. 1.5
 - Alimentazione: 230V ca 50 - 60Hz (tensioni diverse su richiesta)
 - Potenza massima assorbita: 60 VA.
 - Uscita per alimentazione citofoni e/o monitor: 18Vcc 0,8A ciclo intermittente 90 sec ON 420 sec OFF
 - Realizzazione su schede intercambiabili per assicurare una rapida manutenzione.
 - Morsettiere estraibili.
 - Circuito di segnalazione con diodi LED indicante lo stato di funzionamento.
- Protezioni inserite nell'alimentatore:
- Avvolgimento primario trasformatore: PTC SIEMENS tipo C840.
 - Avvolgimento secondario per alimentazione elettronica interna: fusibile F1 - F 3,1 5A 250V.
 - Protezione elettronica da sovraccarichi o cortocircuiti sul montante monitor.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DELL'ALIMENTATORE ART. 6947

Questo alimentatore si inserisce negli impianti con linee lunghe tra l'alimentatore centrale e i monitor o per impianti con più di 60 monitor. L'utilizzo di questo alimentatore ha il duplice scopo di rigenerare il segnale di chiamata ai monitor (e/o citofoni) e la linea per alimentazione monitor + e - (1 8V c.c.), riportando queste grandezze a valori ottimali.

CONTROLLI VISIVI

- L1- Alimentazione +18Vc.c.
- L5- Fonica
- L6- Alimentazione elettronica interna + 13,5 Vc.c.

DESCRIZIONE DELLE SEGNALAZIONI LUMINOSE (Pag. 5)



Il led L5 si accende per tutto il tempo di durata della chiamata acustica, quando dalla targa esterna si invia una chiamata; lo stesso led si riaccende quando dall'interno si solleva il microtelefono e si spegne quando il tempo di conversazione è terminato oppure quando viene riappoggiato il microtelefono. I led L1 e L6 sono accesi quando l'alimentatore viene collegato alla rete.

MORSETTIERE DI COLLEGAMENTO

- +1: Linea di consenso spegnimento monitor
- CH: Linea di consenso della chiamata acustica.
- 3: Linea di chiamata acustica e fonica.
LED VERDE L5 - si illumina quando in linea è presente una chiamata acustica o quando un monitor è inserito ed ha il microtelefono sollevato.
- 4: Linea negativo verso i citofoni.
- +: Linea di alimentazione (positivo) per montante monitor 18Vcc 0,8A.
LED ROSSO L1: si illumina quando viene inviata tensione ai monitor (temporizzazione data dall'alimentatore Art. 6948)
- : Linea di alimentazione negativa per montante monitor.

DESCRIZIONE MORSETTI "PRIM"

Questi morsetti sono posti sotto la protezione in materiale

 termoplastico con il simbolo "  " e sono utilizzati per il collegamento alla rete. Non è presente la messa a terra in quanto trattasi di alimentatore costruito in classe 2.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Additional power supply for DIGIBUS video entry systems, used for boosting monitor power and the call tone. Housed in a grey thermoplastic case and designed for mounting to equipment panels with DIN omega rails (12 modules), or wall fixing with masonry plugs.

- Dimensions: 208x135x90 Weight 1.5 kg
- Power supply: 230 Vac 50 - 60Hz (other supply voltages on request)
- Maximum absorbed power: 60 VA
- Interphone, panel or switchboard power output: 18VDC 0,8A intermittent cycle (90 sec ON, 420 sec OFF)
- Interchangeable card for quick maintenance
- Removable terminal strips
- Indication circuit with LEDs showing current operating status

Built-in protection features:

- Transformer primary: PTC SIEMENS type C840
- 3.15 A 250 V fuse on secondary, driving internal electronic circuits
- Panel or interphone riser overload/short-circuit cutout.

POWER SUPPLY ART. 6947 OPERATION

This power supply is installed in systems with long cable runs between the central power supply and the monitor or for installations with more than 60 monitors. It is intended to boost both the monitor (interphone) call tone and the monitor line power (18V DC +/-), to ensure optimal values.

LEDS

- L1- Power supply + 18 Vc.c.
- L5- Audio
- L6- Internal electronic circuits power supply + 13,5 Vc.c.

LEDS (Pag. 5)



Led L5 lights up for the duration of the call tone when a call is sent from the entrance panel. It lights up again when the handset is lifted and switches off when the handset is replaced or the maximum conversation time has elapsed. Leds L1 and L6 are lit when the power supply is connected to the mains.

CONNECTION TERMINALS

- +1: Monitor switching off enable line.
- CH: Acoustic call enable line
- 3: Audio/call tone line.
GREEN LED L5 - lights up when an acoustic call is activated or when a monitor is switched in and the relative handset is off the hook
- 4: Negative line to interphone
- +: Positive supply line for monitors riser 18V D.C. 0,8A.
L1 red LED: it lights when monitors are powered (timing is given by power supplier Art. 6948).
- : Negative supply line for monitor riser

"PRIM" TERMINALS

These terminals are located beneath the thermoplastic

 shield bearing the symbol "  ", and are used for making the connection to the mains supply. There is no earth wire as this is a class 2 power supply.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation supplémentaire pour les installations de portiers-vidéo DIGIBUS, utilisée pour régénérer l'alimentation du moniteur et le signal d'appel sonore. Il est prédisposé pour un montage sur tableaux avec barre DIN à oméga, avec un encombrement de douze modules, ou bien avec fixation murale par chevilles.

- Dimensions: 208 x 135 x 90 - Poids: 1,5 kg.
- Alimentation: 230 V c.a. 50 - 60 Hz (d'autres tensions sur demande)
- Puissance maximale absorbée: 60 VA.
- Sortie pour alimentation postes et/ou moniteurs: 18V cc. 0,8A cycle intermittent (90 sec. ON, 420 sec. OFF).
- Cartes interchangeable pour assurer une maintenance rapide.
- Borniers extractibles.
- Circuit de signalisation avec diodes (LED) indiquant l'état de fonctionnement.

Protections insérées dans l'alimentateur:

- Enroulement primaire transformateur: PTC SIEMENS type C840.
- Enroulement secondaire pour alimentation électronique interne: fusible 3,15 A - 250 V (F1).
- Protection électronique contre les surcharges ou les courts-circuits sur le montant moniteur.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DE L'ALIMENTATION

Cette alimentation s'insère dans les installations caractérisées par de longues lignes entre l'alimentation centrale et le moniteur ou pour installations avec plus de 60 moniteurs. L'utilisation de cette alimentation a pour double objectif de régénérer le signal d'appel aux moniteurs (et/ou postes) et la ligne pour alimentation moniteurs + et - (18 Vcc), en ramenant ces grandeurs à des valeurs optimales.

CONTROLES VISUELS:

- L1 - Alimentation + 18 Vc.c.
- L5 - Ligne de conversation
- L6 - Alimentation électronique interne + 13,5 Vc.c.

DESCRIPTION DES SIGNALISATIONS LUMINEUSES (Pag. 5)

La LED 5 s'allume pendant toute la durée de l'appel sonore quand on envoie un appel depuis la plaque externe; cette même LED se rallume quand à l'intérieur on décroche le combiné et elle s'éteint quand le temps de conversation est terminé ou quand on raccroche le combiné. Les LEDs L1 et L6 sont allumées lorsqu'il sont connectées au réseau.

BORNIERS DE RACCORDEMENT ET SIGNALISATIONS LUMINEUSES

- + I: Ligne d'assentiment desactivation moniteur.
- CH: Ligne assentiment d'appel sonore.
- 3: Ligne d'appel sonore et ligne de conversation.
LED VERTE L5: elle s'éclaire lorsqu'un appel sonore est en ligne ou lorsqu'un moniteur est activé et que le combiné est soulevé.
- 4: Ligne "négatif" vers les interphones.
- + Ligne alimentation positive pour moniteurs 18Vc.c. 0,8A.
LED rouge L1: elle s'éclaire lorsque la tension est envoyée aux moniteurs (temporisation donnée par l'alimentation Art. 6948).
- Ligne alimentation négative pour moniteurs

DESCRIPTION DES BORNES "PRIM".

Ces bornes sont placées sous la protection en matière ther-



moplastique avec le symbole " " et elles sont utilisées pour la connexion au réseau. La mise à la terre n'est pas présente car il s'agit d'une alimentation réalisée en classe 2.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Zusätzliches Netzgerät für DIGIBUS-Videosprechanlagen zur Regenerierung der Versorgung von Monitor und akustischem Rufsignal. Mit grauem Thermoplastgehäuse und Vorrüstung für die Montage auf DIN-Omega-Schiene (12 Module) bzw. für Wandbefestigung mit Dübeln.

- Abmessungen: 208x135x90, Gewicht 1,5Kg
 - Stromversorgung: 230V 50 - 60Hz (andere Spannungsversorgungen auf Anfrage)
 - maximale Leitungsaufnahme 60 VA
 - Ausgang für Stromversorgung von Sprechanlagen bzw. Monitor: 18VDC 0,8Aaussetzender Zyklus (90 Sek. ON, 420 Sek. OFF)
 - austauschbare Karten für einfache Wartung
 - abnehmbare Klemmenleisten;
 - Schaltkreis mit LEDs zur Funktionskontrolle
- Eingebaute Schutzvorrichtungen:
- Transformator-Primärwicklung: : PTC SIEMENS Typ C840;
 - Sekundärwicklung für Stromversorgung des internen Schaltkreises: Sicherung F1 - F 3,15 A 250 V (F1);
 - elektronischer Schutz vor Überlast oder Kurzschluß an der Sprechstellen-Steigleitung bzw. am Klingeltableau.

FUNKTIONSPRINZIP DES NETZGERÄTS

Dieses Netzgerät wird in Anlagen mit langen Leitungen zwischen Hauptnetzgerät und Monitoren eingesetzt oder für Anlagen mit mehr als 60 Monitoren. Sein Einsatz dient sowohl der Verstärkung des Rufsignals an die Monitore (und/oder Sprechgarnituren) als auch der Monitor-Versorgungsleitung + und - (18 Vcc), um diese Größen auf die optimalen Werte zu bringen.

SICHTKONTROLLEN

- L1- Stromversorgung + 18 Vc.c.
- L5 - Ton
- L6 - Stromversorgung des internen Schaltkreises + 13,5 Vc.c.

BESCHREIBUNG DER LEUCHTANZEIGEN (Pag. 5)

Die Led L5 leuchtet während der gesamten Dauer des akustischen Rufs, wenn vom externen Klingeltableau ein Ruf ausgeht. Dieselbe Led leuchtet außerdem auf, wenn der Hörer abgehoben wird, und sie erlischt, wenn die Gesprächszeit abgelaufen ist oder wenn der Hörer wieder aufgelegt wird. Die L1 und L6 LEDs sind beleuchtet wenn das Netzgerät ist mit dem Netz angeschlossen. .

ANSCHLUSS-KLEMMENLEISTEN

- +I: Freigabe der Monitorabschaltung;
- CH- Freigabe des akustischen Rufs;
- 3: akustischer Ruf und Ton: GRÜNE LED L5 - leuchtet bei Aktivierung eines akustischen Rufs auf oder, wenn ein Monitor durch Abheben des Hörers eingeschaltet wird;
- 4: Minus;
- +: Stromversorgung (positiv) der Monitor-Steigleitung 18 VDC 0,8 A;
L1 rot LED: leuchtet wenn die Monitoren versorgt werden (vom Netzgerät Art. 6948 temporisiert).
- : Stromversorgung (negativ) der Monitor-Steigleitung.

BESCHREIBUNG DER "PRIM"-KLEMMEN

Diese Klemmen befinden sich unter dem Plastikschatz mit



dem Symbol " " und dienen für den Anschluß an das Stromnetz. Eine Erdung ist nicht vorhanden, da es sich um eine Netzgerät der Klasse 2 handelt.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentador suplementar para las instalaciones de vídeo porteros DIGI-BUS, utilizado para regenerar la alimentación del monitor y la señal acústica. En contenedor en material termoplástico gris predispuesto para montajes en cuadros con barra DIN a omega con dimensiones máximas extremas de doce módulos o con fijación a pared por medio de tacos.

- Dimensiones: 208x135x90 - Peso Kg. 1.5
- Alimentación: 230V ca 50 - 60 Hz (otras tensiones a pedido)
- Potencia máxima absorbida: 60 VA.
- Salida para alimentación interfonos y/o monitores: 18V c.c. 0,8A ciclo intermitente (90 sec. ON, 420 sec. OFF)
- Realización en fichas intercambiables para asegurar una rápida manutención.
- Cajas de conexiones extraíbles.
- Circuito de señalación con diodos LED indicante el estado de funcionamiento.

Protecciones insertadas en el alimentador:

- Arrollamiento primario transformador: PTC SIEMENS tipo C840.
- Arrollamiento secundario para alimentación electrónica interna: fusible F1 - F3,15A 250V
- Protección electrónica contra las sobrecargas o cortocircuitos en el montante monitor.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO DEL ALIMENTADOR

Este alimentador viene utilizado en las instalaciones con líneas largas entre el alimentador central y los monitores o para instalaciones con más de 60 monitores.

La utilización de este alimentador tiene una doble finalidad regenerar la señal de llamada a los monitores (y/o interfonos) y la línea de alimentación monitores + e - (18V c.c.), llevando de nuevo estas dimensiones a los valores optimales.

CONTROLES VISIVOS

L1 - Alimentación + 18 Vc.c.

L5 - Fónica

L6 - Alimentación electrónica interna + 13,5 Vc.c.

DESCRIPCIÓN DE LAS SEÑALACIONES LUMINOSAS (Pag. 5)

EL led L5 se enciende por todo el tiempo de duración de la llamada acústica, cuando de la placa externa se envía una llamada; el mismo led se ilumina de nuevo cuando desde el interior se descuelga el microteléfono y se apaga cuando el tiempo de conversación ha terminado o cuando viene colgado de nuevo el microteléfono. Los LEDs 1 y 6 son encendidos cuando el alimentador está conectado a la red.

CAJAS DE CONEXIONES

+I: Línea consenso apagamiento monitor

CH: Línea consenso llamada acústica.

3: Línea de llamada acústica y fónica.

LED VERDE L5 - se ilumina cuando en la línea hay una llamada acústica o cuando un monitor está insertado y tiene el microteléfono descolgado.

4: Línea negativo hacia los monitores.

+ : Línea de alimentación (positivo) para montante monitor 18V cc 0,8A.

LED rojo L1: se ilumina cuando la tensión viene enviada a los monitores (la temporización viene dada por el alimentador Art. 6948).

- : Línea de alimentación negativa para montante monitor.

DESCRIPCIÓN BORNES "PRIM"

Estos bornes son protegidos por material termoplástico con

símbolo "⚡" y vienen utilizados para el conexionado a la red. No hay puesta a tierra pues trátase de alimentador construido en clase 2.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentador suplementar para as instalações de video porteiros digibus, utilizado para regenerar a alimentação do monitor e o sinal da chamada acústica. Em contentor de material termoplástico cinzento preparado para montagem em quadros com calha DIN com uma ocupação de doze módulos ou para fixação à parede através de parafusos.

- Dimensões: 208x135x90 - Peso Kg. 1.5 (outras tensões sob pedido)
- Alimentação: 230V c.a. 50 - 60 Hz
- Potência máxima absorbida: 60VA
- Saída para alimentação telefones e/ou monitores: 18Vcc 0,8Aciclo intermitente (90 sec. ON, 420 sec. OFF).
- Construído com ficha intermutável para assegurar uma rápida manutención.
- Bornes extraíveis.
- Circuito de sinalização com LED's indicadores do estado de funcionamento.

Proteções inseridas no alimentador:

- 1° Enrolamento transformador: PTC SIEMENS tipo C840.
- 2° Enrolamento para alimentação electrónica interna: fusível F1 -F3,15A 250V.
- Protecção electrónica contra sobrecargas ou curto-circuitos na coluna montante do monitor.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO DO ALIMENTADOR ART. 6947

Este alimentador deve ser colocado nas instalações com linhas muito longas entre o alimentador central e os monitores o para instalações com mais de 60 monitores. O uso deste alimentador tem a dupla finalidade de regenerar o sinal de chamada nos alimentadores (e/ou interfonos) e a linha para alimentação monitores + e - (18V c.c.), checando novamente estas grandezas aos valores optimais.

CONTROLOS VISIVOS

L1- Alimentação + 18 Vc.c.

L5 - Audio

L6 - Alimentação electrónica interna + 13,5 Vc.c.

DESCRIÇÃO DAS SINALIÇÕES LUMINOSAS (Pag. 5)

O led L5 acende-se por todo o tempo da chamada acústica, quando da botoneira externa envia-se uma chamada; o mesmo led acende-se quando do interior souleva-se o telefone e apaga-se quando o tempo da conversação é terminado ou após o telefone ser pousado. Os LEDs 1 e 6 são acesos quando o alimentador está ligado à rede.

CAIXAS DE LIGAÇÃO

+I - Linha consenso apagamento monitor.

CH - Linha consenso da chamada acústica.

3 : Linha de chamada acústica e audio.

LED VERDE L5 - ilumina-se quando na linha há uma chamada acústica o quando um monitor é inserido e um telefone está levantado.

4: Linha (-) para os telefones.

+ : Linha de alimentação (+) para coluna montante monitor 18V c.c. 0,8 A.

LED VERMELHO L1: ilumina-se quando envia-se tensão aos monitores (temporização dada pelo alimentador Art. 6948).

- : Linha de alimentação (-) para coluna montante monitor.

DESCRIÇÃO TERMINAIS "PRI"

Estes terminais estão colocados por baixo da proteção em

material termoplástico e assinalados pelo símbolo "⚡" e são utilizados para a ligação à rede. Sem ligação massa, ja que trata-se de alimentadores construídos em classe 2.

Collegamento dell'alimentatore Art. 6947 in impianti videocitofonici con molti utenti o forti cadute di tensione (monitor e citofoni muniti di decodifica interna).

Power supply Art. 6947 connection in video entry installations with many users or subject to strong voltage drops (monitors and interphones with internal decoding).

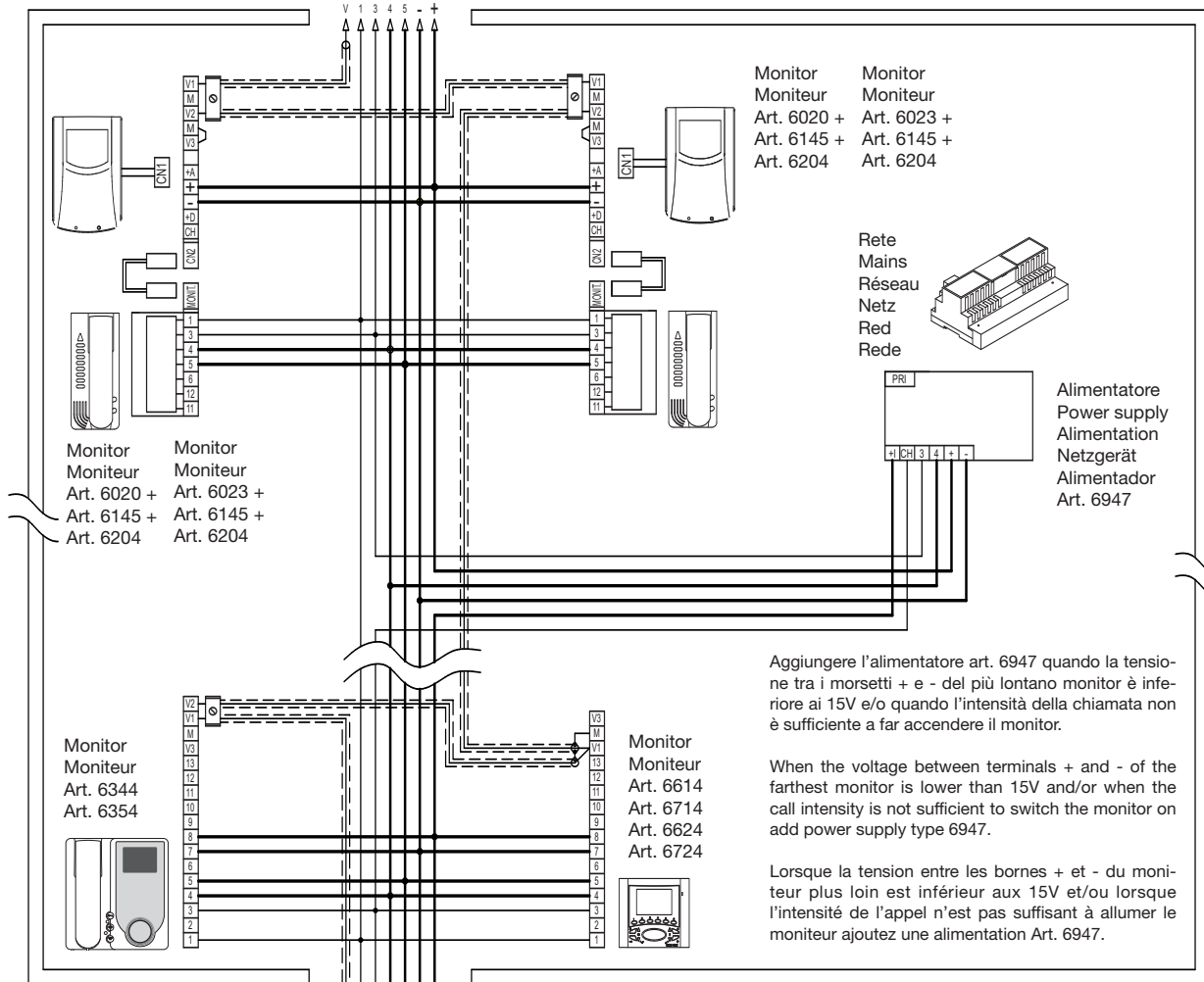
Raccordement de l'alimentation Art. 6947 dans des installations portier vidéo avec de nombreux utilisateurs ou de fortes chutes de tension (moniteurs et postes avec décodage interne).

Anschluß des Netzgeräts Art. 6947 in Videotürsprechanlagen mit zahlreichen Teilnehmern oder starken Spannungsabfällen (Monitore und Haustelefone mit interne Decodierung)

Conexión del alimentador Art. 6947 en instalaciones de video porteros con muchos usuarios o fuertes caídas de tensión (monitores e interfonos con codificación interna).

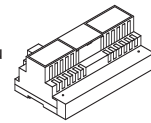
Ligação do alimentador Art. 6947 em instalações de video porteiros com muitos utentes ou excessivas quedas de tensão (monitores e telefones com codificação interna).

MONTANTE MONITOR
MONITOR CABLE RISER
MONTANT MONITEUR
MONITOR-STEGLEITUNG
MONTANTE MONITOR
COLUNA MONTANTE PARA
OS MONITORES



Monitor Monitor
Moniteur Moniteur
Art. 6020 + Art. 6023 +
Art. 6145 + Art. 6145 +
Art. 6204 Art. 6204

Rete
Mains
Réseau
Netz
Red
Rede



Alimentatore
Power supply
Alimentation
Netzgerät
Alimentador
Art. 6947

Aggiungere l'alimentatore art. 6947 quando la tensione tra i morsetti + e - del più lontano monitor è inferiore ai 15V e/o quando l'intensità della chiamata non è sufficiente a far accendere il monitor.

When the voltage between terminals + and - of the farthest monitor is lower than 15V and/or when the call intensity is not sufficient to switch the monitor on add power supply type 6947.

Lorsque la tension entre les bornes + et - du moniteur plus loin est inférieure aux 15V et/ou lorsque l'intensité de l'appel n'est pas suffisant à allumer le moniteur ajoutez une alimentation Art. 6947.

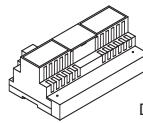
Wenn die Spannung zwischen der Klemmen + und - des weitersten Monitors unter den 15V ist und/oder wenn die Rufintensität nicht genug ist um den Monitor einzuschalten das Netzgerät Art. 6947 hinzufügen.

Quando la tensión entre los bornes + y - del más lejano monitor es inferior a los 15V y/o cuando la intensidad de la llamada no es suficiente a hacer encender el monitor añadir el alimentador Art. 6947.

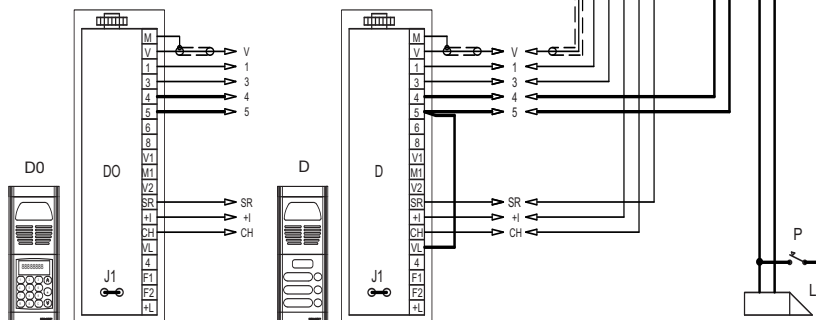
Quando a tensão entre os bornes + e - do mais afastado monitor é inferior aos 15V e/ou quando a intensidade da chamada não é suficiente a fazer acender o monitor juntar o alimentador Art. 6947.

Rete
Mains
Réseau
Netz
Red
Rede

Alimentatore-Power supply
Alimentation-Netzgerät
Alimentador Art. 6948



- D- Targa esterna video con pulsanti
External video entrance panel with push-buttons
Plaque de rue vidéo avec boutons-poussoirs
Video-Klingeltableau mit Tasten
Placa externa video con pulsadores
Botoneira externa video com botões
Art. 8845/C - 1285
- DO- Targa esterna video con tastiera e display
External video entrance panel with keypad and display
Plaque de rue vidéo avec clavier et viseur
Video-Klingeltableau mit Tastenfeld und Display
Placa video con teclado y display
Botoneira externa video com teclado e visor
Art. 8847/C - 1286
- P- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- L- Serratura elettrica-Electric lock
Gâche électrique-Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica-Trinco eléctrico 12V~



N° SI420

VARIANTE-VERSION-SONDERSCHALTUNG-VARIACIÓN

Collegamento dell'alimentatore Art. 6947 in impianti videocitofonici con molti utenti o forti cadute di tensione (monitor e citofoni senza decodifica interna).

L'alimentatore andrà collegato nell'impianto in presenza di linee lunghe.

Power supply Art. 6947 connection in video entry installations with many users or subject to strong voltage drops (monitors and interphones without internal decoding).

The power supply is installed in systems with long cable runs.

Raccordement de l'alimentation Art. 6947 dans des installations portier vidéo avec de nombreux utilisateurs ou de fortes chutes de tension (moniteurs et postes sans décodage interne).

L'alimentation sera raccordé dans l'installation en cas de lignes longues.

Anschluß des Netzgeräts Art. 6947 in Videotürsprechanlagen mit zahlreichen Teilnehmern oder starken Spannungsabfällen (Monitore und Haustelefone ohne interne Decodierung)

Das Netzgerät wird in Anlagen mit langen Leitungen installiert.

Conexión del alimentador Art. 6947 en instalaciones de vídeo porteros con muchos usuarios o fuertes caídas de tensión (monitores e interfonos sin codificación interna).

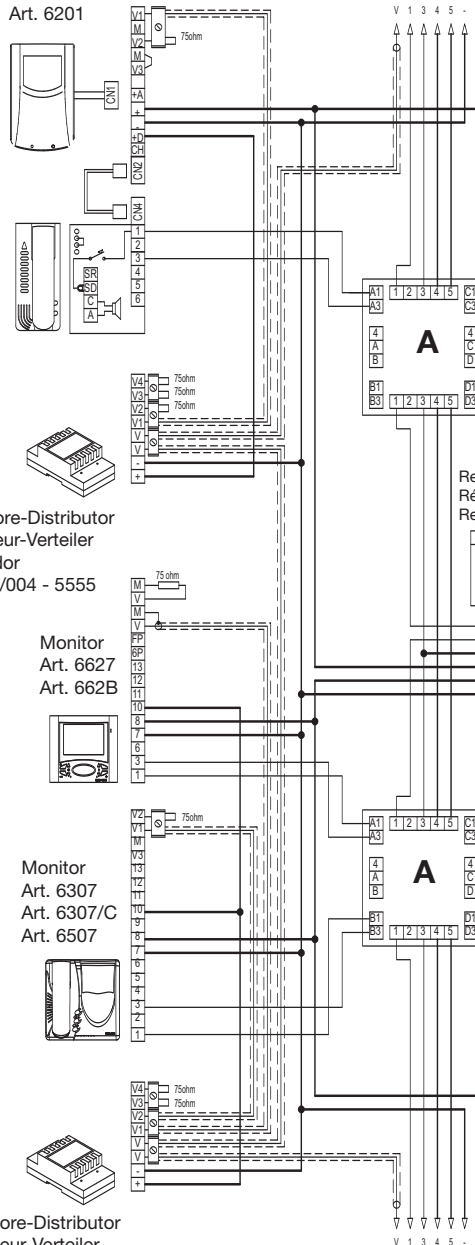
El alimentador viene utilizado en instalaciones con líneas muy largas.

Ligação do alimentador Art. 6947 em instalações de vídeo porteiros com muitos utentes ou excessivas quedas de tensão (monitores e telefones sem codificação interna).

O alimentador deve ser ligado na instalação com linhas muito longas.

★ Solo con targhe con telecamere a colori
Only with entrance panels with colour cameras
Seulement avec plaques de rue avec caméra en couleurs
Nur mit Klingeltableaus mit Farbkameras
Sólo con placas con cámaras en color
Só com botoneiras com telecâmaras a cores.

Monitor Monitor
Moniteur Moniteur
Art. 6020 + Art. 6023 + ★
Art. 6145 + Art. 6145 +
Art. 6201 Art. 6201



MONTANTE MONITOR
MONITOR CABLE RISER
MONTANT MONITEUR
MONITOR-STEIGLEITUNG
MONTANTE MONITOR
COLUNA MONTANTE PARA
OS MONITORES

Citofono - Phone
Poste - Haustelefon
Interfono-Telefono

Art. 8877

Citofono - Phone
Poste - Haustelefon
Interfono-Telefono

Art. 6201

Rete-Mains
Réseau-Netz
Red-Rede

Art. 949A

Distributore-Distributor
Distributeur-Verteiler
Distribuidor
Art. 5556/004 - 5555

Monitor
Art. 6627
Art. 662B

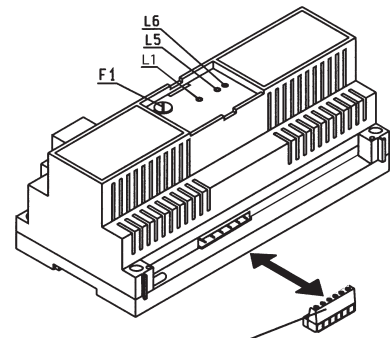
Monitor
Art. 6307
Art. 6307/C
Art. 6507

Distributore-Distributor
Distributeur-Verteiler
Distribuidor
Art. 5556/004 - 5555

A- Distributore digitale
Digital distributor
Distributeur à l'étage
Digital-Etagenverteiler
Distribuidor digital
Art. 949A

B- Alimentatore
Power supply
Alimentation
Netzgerät
Alimentador
Art. 6947

ALL'ALIMENTATORE
TO POWER SUPPLY
À L'ALIMENTATION
ZUM NETZGERÄT
HACIA EL ALIMENTADOR
PARA O ALIMENTADOR
ART. 6948



Morsettiera per targa e montante
Panel and riser terminal block
Bornier pour plaque et montant
Klemmenleiste für Klingeltableau und Steigleitung
Caja de conexiones para placa y montante.
Caixa de ligação para botoneira e coluna montante.

Diametro conduttori - Conductor diameter - Diamètre des conducteurs

Leiterdurchmesser - Diametro conductores - Diametro conductores

Conductors-Conductors Conductors-Leitungslänge Conductores-Condutores	Ø fino a 50m-Ø up to 50m Ø jusqu'à 50m-Ø bis 50m Ø hasta 50m - até 50m	Ø fino a 100m-Ø up to 100m Ø jusqu'à 100m.-Ø bis 100m Ø hasta 100m - até 100m	Ø fino a 200m-Ø up to 200m Ø jusqu'à 200m.-Ø bis 200m Ø hasta 200m - Ø até 200m
4,5,9,10	0,75mm ²	1mm ²	1,5mm ²
+, -, Serratura-Lock-Gäche Türöffner-Cerradura-Trinco	1mm ²	1,5mm ²	2,5mm ²
Altri-Others-Autres Andere-Otros-Outros	0,5mm ²	0,75mm ²	1mm ²

Video cavo coassiale 75Ohm (RG59) - Video 75-Ohm coaxial cable (type RG59)

Vidéo Câble coax 75 Ohm (type RG59) - Video 75 Ohm Koaxialkabel RG59

Video cable coaxial de 75 Ohm (tipo RG59) - Video cabo coaxial de 75 Ohm (tipo RG59)

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia o videocitofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manomettere l'apparecchio. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stili-cidido o spruzzi d'acqua. Nessun oggetto pieno di liquido, quali vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato al pannello/alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- This apparatus must only be used for the purpose for which it was expressly designed, e.g. for audio or video door entry systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In the event of faults and/or malfunctions, disconnect from the power supply immediately by means of the switch and do not tamper with the apparatus.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water. No objects filled with liquids, such as vases, should be placed on the apparatus.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- **WARNING:** to prevent injury, this apparatus must be securely attached to the floor/wall in accordance with the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.



Direttiva 2002/96/EC (WEEE)

The crossed-out wheeled bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities.

Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, à savoir des dispositifs de portiers audio et vidéo. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, couper l'alimentation par l'interrupteur et ne pas intervenir sur l'appareil.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égoût ou jet d'eau. Aucun objet plein de liquide, comme les pots de fleurs, ne doit être posé sur l'appareil.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- **ATTENTION :** pour éviter toute blessure, cet appareil doit être fixé au sol/mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.



Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démantèlement et à l'élimination écocompatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnementalement compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder. Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät darf ausschließlich für den Einsatzbereich für den es konstruiert wurde, d.h. für Türsprechanlagen und Videotürsprechanlagen, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Fall von Defekten und/oder Betriebsstörungen des Geräts, die Stromversorgung durch den Sicherungsschalter unterbrechen und keine Eingriffe am Gerät vornehmen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetriebsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen. Auf das Gerät darf kein mit Wasser gefüllter Gegenstand, wie zum Beispiel eine Vase, gestellt werden.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- **ACHTUNG:** Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät, wie in den Installationsanleitungen beschrieben, sicher an der Wand befestigt werden.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.

Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgeschrittenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammeldienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).

Bezugnehmend auf die WEEE - Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro. La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución
- Este aparato debe destinarse exclusivamente al uso para el que está diseñado, es decir para sistemas de porteros automáticos o videoporteros. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos. El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de fallo y/o funcionamiento incorrecto del aparato, desconecte la alimentación mediante el interruptor y no lo manipule. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor. No coloque sobre el aparato ningún objeto que contenga líquidos (por ejemplo, una maceta).
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- **ATENCIÓN:** para evitar daños personales, sujete este aparato al suelo/pared siguiendo las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjunta-do al aparato.

Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, substancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas substancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido, ou seja, para sistemas áudio ou vídeo. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irrazonáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento do aparelho, desligue a alimentação através do interruptor e não adultere o aparelho. Para uma eventual reparação recorrer somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao esticídio da pulverização de água. Nenhum objecto cheio de líquido, tais como vasos, deve ser posto sobre o aparelho.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- **ATENÇÃO:** para evitar lesões, este aparelho deve ser fixado ao pavimento/à parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.

Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cesto barrado referido no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, deve ser entregue num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsignado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um ponto de recolha adequado no fim da sua vida. A recolha diferenciada de estes resíduos facilita a reciclagem do aparelho dos seus componentes, permite o seu tratamento e a eliminação de forma compatível com o meio ambiente e pre-ven os efectos negativos na natureza e saúde das pessoas. Se se pretender mais informações sob os pontos de recolha, contacte o serviço local de recolha de resíduos ou onegócio onde adquiriu o produto.

Perigos referidos à substancias consideradas perigosas (WEEE).

Según a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A dequada coleção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saúde e favorece o reciclaje dos materiais dos quais o produto é composto.

FILIALI ITALIA

Torino

Strada del Drosso, 33/8
10135 Torino

Milano

Via Conti Biglia, 2
20162 Milano

ELVOX Costruzioni elettroniche S.p.A. - ITALY

Via Pontarola, 14/a - 35011 Campodarsego (Padova)
Tel 049 9202511 - Fax 049 9202603 - info@elvox.com
Telefax Export Dept. +39/049 9202601 - elvoxexp@elvox.com

www.elvox.com

FILIALI ESTERE

ELVOX Austria GmbH

Grabenweg 67
A-6020 Innsbruck

ELVOX Shanghai Electronics Co. LTD

Room 2616, No. 325 Tianyaoqiao Road
Xuhui District
200030 Shanghai, Cina

